

## “北语刘志刚”汉语教学视频素材库系列报告（1）

### “北语刘志刚”汉语教学视频素材库的建立

刘志刚

**摘要：**真实语料在外语教学中起着重要作用。本文作者刘志刚老师有着多年对外汉语教学经验，并在教学中不断进行反思和提炼，建立了一套来源于影视作品的真实语料视频素材库，在实践中加以运用并证明效果良好。本刊将刊登刘志刚老师的视频素材库的建立思路、过程和使用方法。本文是该素材库的总体介绍，包括其建立依据、在汉语教学中的作用和几大特点。希望通过这一系列实践报告，能够对一线汉语教学有所帮助，并对有志于在汉语教学方面做出成就的教师的职业发展起到激励作用。

### Series Report 1: Establishment of Zhigang Liu's Authentic Video

#### Library

Zhigang Liu

#### Abstract

In foreign language education, a real text corpus plays a vital role. With years of Chinese language education experience, author Mr. Zhigang Liu continuously reflects and refines what and how he teaches. He has assembled a set of text corpus consisted of videos that are derived from film and television for use in practice, where the outcome has proven its effectiveness. This issue will feature Mr. Zhigang Liu's vision behind his library of videos, including its initiative, progress, and method of use. This article serves as a general introduction of the database, covers the basis of its establishment, viability in Chinese language education, and several major features. Through this series of reports, it is hoped that it will be of help to the frontline of Chinese language education and, at the same time, provide encouragement for the professional development of educators who are inspired to achieve greatness in teaching Chinese language.

汉语（本文指作为外语或第二语言的汉语）课堂需要各种辅助教学手段，而在所需的多媒体手段中，图片、文字、软件工具等比较容易找到，视频素材、特别是已经编辑好的、可应用于汉语课堂教学的视频则相对难以收集和整理。“北语刘志刚”汉语教学视频素材库（以下简称“刘志刚汉语视频库”）是从2007年开始经过搜集、整理、制作并不断完善的、可用于汉语教学的多媒体视频素材库，旨在提高汉语（作为）课堂的趣味性和语料的真实性，通过提供真实语境帮助学生更好地学习、帮助教师更有效地教学。

## 一、“刘志刚汉语视频库”的建立

“刘志刚汉语视频库”是一个面向汉语教师或学习者、直接作用于汉语课堂教学的视频语料库，其内容来源于日常生活中可获取的一切汉语视频材料，例如电影、电视剧、电视录像、专题片、相声、小品等。以电影为例，这种语料的存在形式可以是整部影片，而更多的可能只是电影中的一个片段；其获取手段主要是通过相关的视频截取软件，也可以辅佐以其他技术手段；语料库以视频形式存在，其目的是为汉语课堂教学、尤其是口语和听力教学提供丰富、生动、形象、真实的影像资料，从而丰富教学内容、优化教学手段、提高教学效果。

“刘志刚汉语视频库”的资料从两方面来搜集整理：

(一) 以汉语语言形式为纲：依据特定的汉语教材，将汉语教学中需要讲解的词汇和语法知识在音像材料中找到其相应的音视频材料，加以整理并做成语料。以北京语言大学速成学院的口语教材《汉语口语速成》(马箭飞, 1999)为例，先将教材每课后列出的语言点(主要是虚词、语法和句型)在音像材料中(例如电影)中找到用例，再加以截取和整理后做成语料。相同语料的积累到达一定数量，即可成为一个子语料库。例如，讲授“把”字句时，教师可以在电影中找到所有带“把”字句的对话，选取其中最典型的例子以视频的形式收录，从而做成一个有关“把”字句的汉语教学视频素材库。

(二) 以情景和功能为纲：将音像材料中能找到的日常生活情景的用例做成视频素材库，让学生在视听中自然习得这些表达法。仍以《汉语口语速成》为例，在“入门”篇中，教材编写者有意地以功能为纲来安排教材，课文内容涉及“打招呼”、“问路”、“购物”、“点菜”、“打电话”等多个留学生常用的语言话题。而诸如此类的场景在影视作品中不胜枚举，如果教师能依照上述方法和思路做成一个音视频形式的“情景语料库”并将其应用于汉语课堂教学，一定可以改变传统的照本宣科式的教学方法，大大提高教学效果。这是“刘志刚汉语视频库”在汉语学习的初级阶段可以发挥的作用。

再如，《对外汉语教学中高级阶段功能大纲》(赵建华, 1999)包含了绝大多数功能项目的言语表达形式，包括打招呼、描述客观情况乃至表达主观情感等。但美中不足的是书中所概括的词、短语和句子都是文字形式的，如果教师能在音像中找到这些材料的相应用例，做成视频素材库配合教材使用，两种材料在汉语教学中便可一唱一和、相得益彰。“刘志刚汉语视频库”的作用，此时又上升到了汉语学习的中高级阶段。

## 二、“刘志刚汉语视频库”的特点

### (一) 真实性

汉语教材中的对话或者课文经常会被一线教师和学生所诟病，其中一个重要原因就是这些语言的不真实性，是编者编出来的课堂汉语，而不是来自生活中的真实的汉语。视频素材，尤其是来自影视作品的视频素材，则是一种相对真实、又充满生活气息的语言材料，学生都喜闻乐见。

### (二) 直观性和形象性

直观性和形象性，是汉语乃至外语教学的九大原则之一(刘珣, 2002)。视频素材作为辅助汉语教与学的一种多媒体手段，把这个原则展示得淋漓尽致。它可以非常形象、直观且生动地为学生展示汉语生词和语法的使用语境和功能，再现或模拟真实场景，从而帮助学生提高对汉语词汇和语法的理解和掌握程度(刘志刚, 2017)。

### （三）多位一体性

“刘志刚汉语视频库”的最大也是最鲜明的特点，是其本身的多位一体性。多位一体性是指每个语料都是一个集情景、功能、语法和词汇于一体的多维语料，可以从不同的角度去理解和使用，从而起到一个语料、多种用途的妙用。

例如，视频库影视材料中应聘者面试时和老板的一段对话，并把该内容做成一个视频语料给学生观看。作为“情景语料”，学生可以直观地感受相对真实的招聘情景，听到真实的面试过程；同时，该视频包含了有关面试的词汇，还可以作为“词汇语料”使用，学生观看和重复的过程，也是一个自然习得这些词汇用法的过程；另外，如果这段视频的对话中包含特定的句型和语法，而这些语法又是教师用常规的讲解和操练的手段不容易讲授的，则这段视频又可以成为一个“语法语料”。具体应用案例见后续报告。

如果教师再开阔思路，这个视频还可以用作一个“成语语料”，形象地呈现出成语的内涵。例如，如果视频中的应试者回答地非常流利，可作为“对答如流”的例子帮助学生理解；如果应试者前面的表现都很好，而恰恰最后一个问题没有回答好而导致应聘失败，则又可以帮助学生理解“功败垂成”的意思。事实证明，只要教师的思路足够开阔，视角足够奇特，很多语料都可以起到一语多用的效果，而这不但可以大大提高语料搜集和整理工作的效率，更会为汉语课堂教学提供更多的便利。

### 三、意义

经过十年的不断积累和改进，“刘志刚汉语视频库”逐渐成熟和完善起来。这一视频库的建立具有广泛和深远的意义。首先，视频库的建立是一名汉语教师在事业上不断成长和成熟的过程，其次，它可以在教学手段上对汉语教师们提供帮助，同时也能在教师的自身职业发展、专业成长方面对教师们起到激励和启发作用。

### 参考文献

刘珣. (2002) 对外汉语教育学引论. 北京: 北京语言大学出版社.

刘志刚. (2017). 汉语语气副词视频素材. 见

<http://mp.weixin.qq.com/s/duyzWe2odATddt9Q4-n4jA>

马箭飞. (1999). 汉语口语速成—入门篇. 北京: 北京语言文化大学出版社

赵建华. (1999). 对外汉语教学中高级阶段功能大纲. 北京: 北京语言文化大学出版社.

### About the Author:

Zhigang Liu is a teacher and teachers' trainer of teaching Chinese as a foreign language. After having graduated from Beijing Language and Culture University as a Master of Teaching Chinese as a Foreign Language. He worked successively in the Overseas Education College of Xiamen University, Shanghai New Oriental School, and Beijing German Embassy School. Liu has published 'When Chinese goes wrong' and 'Diary of a Chinese Teacher'. Also, he has given lectures about 'Using Multi-media

as Assisted Instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language' in a number of Universities including Shandong University, Shaanxi Normal University, and Renmin University of China. Liu is currently working as a Chinese teacher of Confucius Institute in Auburn University, Montgomery.